

# AMIGOE DI CURACAO

## IN MEMORIAM

Hare Majesteit Adelheid, Emma, Wilhelmina, Theresia,  
Prinses van Waldeck en Pyrmont

Koningin-Weduwe van Zijne Majesteit Koning Willem III.



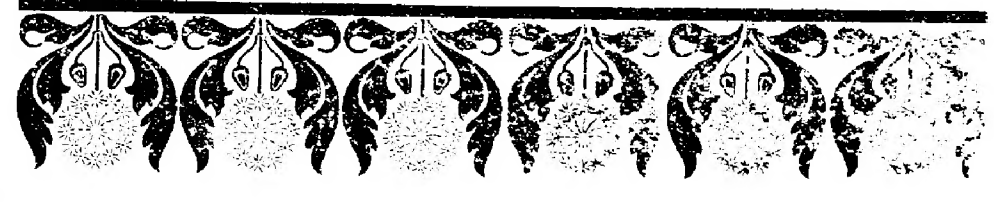
2 Augustus

1858



30 Maart

1934



Koningin Emma, de *Koningin-Moeder* is dood.

Zooals Zij bij Haar leven gedragen en omringd werd door de liefde en de vereering van geheel het Nederlandsche Volk, zoo is het Volk thans in rouw en neemt innig deel in de diepe droefheid, die is komen neerdalen over het Koninklijk Huis, met den dood van Haar, wier schoonste eeretitel was die van: *Koningin Moeder*.

De Radio bracht ons het bericht van Haar ziekte. Het ergste werd gevreesd. En uit menig hart steeg een gebed op tot den Allerhoogste, dat Hij dit kostbaar leven sparen mocht.

Dinsdagmorgen kwam de droeve tijding. En de kanonnen en de klokken onzer kerken verkondten het aan het Volk: *De Koningin-Moeder is dood*.

Temidden van Haar Dierbaren is Zij heengegaan, zacht en kalm, -de rust van een rechtvaardige.

*De Koningin-Moeder is dood.*

Zij die geweest is een *Moederlijke Koningin* en een *Koninklijke Moeder*.

Als *Koningin* was Zij een Moeder voor het Volk, die met Haar Volk meeleefde in lief en leed, als geen andere. Waar geleden werd daar leed Zij mee. Zij beschouwde het als taak, vreugde en zon te brengen waar droefenis was en lijden.

Curacao heeft meermalen Haar Koninklijke goedheid ondervonden. In de jaren van nood en nijpende ellende was de Koningin-Moeder de eerste die ons de helpende hand toestak.

Die sterke zin voor het leven der eenvoudigen. — die zachte, liefdevolle belangstelling voor al wie leed, heeft Zij als een kostbare erfenis meegebracht uit Haar Ouderlijk huis, van Haar Vorstelijke Moeder, Helena, Prinses van Nassau. En ontelbaar velen heeft Zij met die erfenis gelukkig gemaakt.

De prinsessen van Waldeck-Pyrmont werden niet verwend. Haar Vorstelijke Moeder voedde ze op voor het leven; - leerde ze eigen leven schoon en gelukkig te maken, door in het leven van anderen, vooral en bij voorkeur van de armen en lijdenden een sraal van geluk te brengen.

Met eigen handen moesten zij geschenken brengen aan armen en zieken; - met eigen handen kleedjes naaien voor behoeftige kinderen; - niet zelden moesten zij haar eigen zelfbeheerde spaarpenningen offeren, om anderen, die zooveel minder hadden, te helpen en blij te maken.

En diezelfde zin heeft Onze Koningin-Moeder weten over te planten in het hart van Haar Koninklijke Dochter, onze zoo geëerbiedigde Koningin, die thans in diepen rouw gedompeld is en treurt om het heengaan van Haar beminde Moeder.

*Moederlijke Koningin*, en daarom door iedereen bemind. Enkele jaren geleden te Londen werd Zij genoemd: de beminnelijkste vrouw van geheel Europa.

Deze waarlijk Koninklijke Vrouwe leefde in het hart van Haar Volk, en zal erin blijven voortleven.

Maar ook *Koninklijke Moeder* voor Haar Kind, dat eenmaal de kroon zou dragen, - en daardoor de diepe vereering van geheel het Nederlandsche Volk ten volle waardig.

Koninklijk in Haar liefde. Met moederlijke zorg heeft Zij Haar Kind opgevoed, - het omringd met die warme toewijding, die de ware moeder kenmerkt.

Koningin EMMA en Koningin WILHELMINA waren onafscheidelijk verbonden Koninklijk vooral ook door de hooge opvatting van Haar Koninklijke en Moederlijke plichten, - door dat gevoel van diepe verantwoordelijkheid.

Als *Koningin en Moeder* had Zij Haar Kind voor te bereiden voor de zware, verantwoordelijke taak, die Haar eens op de schouders zou worden gelegd: had Zij Haar Kind uit te rusten met de hoedanigheden en deugden en de kennis die een Koningin, Hoofd van den Staat en Moeder van het Volk, moeten sieren, en waarlijk tot Koningin maken.

Dat heeft de Koningin-Moeder gedaan, sterk in God en sterk in Haar Christelijk Geloof, op een voorbeeldige wijze.

Bij Haar gouden jubileum is Koningin EMMA genoemd: "*Het groote voorbeeld*."

Groot als *Moeder* en groot als *Koningin*.

Een gezaghebbende pen schreef van Haar, dat ons volk aan de belangenloosheid en aan het zelfvergeten van de Koningin-Moeder alles verschuldigd is. Zij heeft den Koning een gelukkigen levensavond bezorgd; Zij heeft Hem een troonopvolger geschonken, en aan het volk een nieuw Vorstenhuis, waarin de Oranjes zouden voortleven. Zij heeft in hoogste wijsheid daarop voor de Koningin geregeerd, den steun, dien Zij, jong nog, daarbij nodig had, vindend bij God, - in het bewustzijn dat Zij het deed voor Haar Dochter, in Haar naam en voor Haar volk, en dat het dus van Haar regeenschap zou afhangen, hoe de Koningin straks Haar land en Haar volk zou vinden, en hoe Deze het in het belang van beide zou regeeren.

Het regeeren zou Deze toch leeren van Haar, de Moeder, die zoo bij uitstek verstond zich als Moeder te doen liefhebben en uit liefde te doen gehoorzamen door Haar Dochter, - maar die daarbij niet alleen predikte door Haar woord, maar predikte door Haar daad, door Haar voorbeeld; 't regeeren dat Zij zelf deed.

Toen eenmaal Haar uur gekomen was, heeft de Dochter geregeerd, naar Moeders voorbeeld, in hoogste wijsheid.

Gelukkig het Land, gelukkig het Volk, dat zulk een *Moederlijke Koningin* en *Koninklijke Moeder* had.

Toen Zij als jonge Bruid van den grijzen Koning in ons land kwam, sprak de Koning tot Haar: „dat geen Koningin ter aarde... rijker was dan Zij, rijk aan liefde en vereering en hartelijkheid van een roemrijk, eerlijk, trouw volk.“

Dit woord werd bewaarheid in Haar leven.

Het moge bewaarheid blijven na Haar dood.

En met de stille eerbiedige betuiging van onze innige deelneming in de diepe smart, die onze geëerbiedigde Koningin en Haar Koninklijk Huis getroffen heeft, en bij het verlies, dat volgens de eigen woorden van Onze Dierbare Koningin, de dood van de Koningin-Moeder „voor het gansche volk, zoo hier als overzee berekent“.

Bij onze eerbiedige betuiging van rouwbeklag aan Hare Majesteits waardige tegenwoordiger, Zijne Excellentie Gouverneur B. W. Th. van Sloane, stijge uit alle harten een vurige bede tot den Allerhoogste:

„Heer, geef Haar de eeuwige rust,  
En het eeuwige licht verlichte Haar;  
Dat Zij ruste in vrede!“



## Aan een Tweesprong.

III.

Geachte toehoorders. Ik zal nu voortgaan met de verdere ontwikkeling van mijn eigenlijke onderwerp. En ik was gekomen aan een *vergelijking* der middeleeuwsche cultuur met de hedendaagsche. Ik had geconstateerd, dat we in reformatie en renaissance een scheidsmuur konden zien tusschen deze beide culturen. Aan gene zijde van die muur ligt het gemeenschapsheginsel der middeleeuwen, aan deze zijde woerelt *onze* cultuur met het door hervorming en renaissance erinlegde beginsel der individualiteit. En dit beweer ik, ondanks het geschermt met het woord „sociaal“, e.d. want met de aanwezigheid van het woord is er nog geenszins de *zaak*, die het aanduidt. Er wordt ook nog hier en daar gewaaid met adjectieven als „duistere“ middeleeuwen, onlangs nog werd erop gezeerd in het Curaçaosche blad „La Prensa“ No. van 17-2. Wij kennen die vooroordeelen. Maar ik raad de heeren krantenfabrikanten toch sterk aan zich eens op de hoogte te stellen. Onder vele andere boeken was voor hen misschien het best geschikt een grondige bestudering van „Katholiek verzet“ van Anton van Duinkerken. Ze zouden dan tot de ontdekking kunnen komen, dat het gevaarlijk is, een bewering luk-raak te copieëren, en misschien ook, dat ze op de katholieke wetenschappelijke wereld een stuk of wat decennia ten achter zijn. Het is niet mijn taak hier te weerleggen. Het werk van v. Duinkerken beweegt zich trouwens op een ander terrein en niveau, de middeleeuwen worden er vanuit een andere hoek gezien, dan ik dit hier doe. Alleen kan ik de heeren meedeelen, dat uit dat werk blijkt, dat de middeleeuwen geenszins duister, veeleer zeer helder waren, zóó helder, dat het ons duizelt voor de schittering van hun licht.

Ter zake!

De cultuurgemeenschap is voor een volk de hoofzaak en de gemeenschap behoort ook tot de cultuur. Wat is cultuur? Cultuur is het door systematische arbeid streven naar hoger, naar wijder, naar dieper. In de middeleeuwen had de cultuur verbinding met het leven. De groote Wijzen uit die eeuwen, zij stonden met twee voeten in het leven en met het hoofd bij God. De groote gedachten der wijzen, het waren de schoone bloemen van mystiek, van ware wijsheid, regelrecht geschoten uit het leven. St. Thomas en Albertus de Groote waren geen menschen, die geïsoleerd stonden op angstwekkende hoogte, zij hadden met het volk iets gemeen en op dat gemeenschappelijk vlak was het werk van hun geest als een kaatsspel. Soms zweefde de bal hoog boven het veerkrachtige gemeenschappelijk goed, maar *hoë* hoog hij ook vloog, telkens keerde hij terug naar het vlak van uitgang.

Daarnaast *onze* huidige cultuur. Het is de doem, de vloek van deze cultuur, dat zij geen verbinding meer heeft met de gemeenschap. Het moderne specialisme staat geïsoleerd. De een weet niet van de ander en ieder eischt, dat allen van hem weten. Het moderne intellectualisme staat *buiten* het leven. Het is niet meer op dat leven geënt, het vegeteert op de veerkracht van het eigen ego.

In de middeleeuwen heeft het katholicisme het eigenlijke, eenig-echte intellectualisme ontdekt. Het ontdekte dat niet bij een romanschrijver, noch bij een psychiater, noch bij een ketter, noch bij de een of andere „sterke man“. Het ontdekte dat in de boeken, waarin de volzinnen stroomden als klare rivieren uit de zuivere Bron der eeuwige wijsheid. Het ontdekte dat *echte* intellectualisme in de beide boeken, die God zelf geschreven heeft: de *H. Schrift* en de *natuur*. En in de Middeleeuwen heeft de kerk de inhoud dezer boeken tot het eenvoudige volk niet gebracht door groote geleerden. Sint Thomas werd door het simpele volk niet gelezen, waarmee ik natuurlijk niet het minste schade doe aan de reputatie van die Heilige. Maar de Kerk heeft de hoogste wijsheid den volke verkondigd in de *Kunst*, in de middeleeuwsche Kunst, die de bijbel van het volk was. Dóór die kunst ging het volk op in zijn godsdienst, de taferelen en exemplen, de mysterie- en mirakelspeken spraken een duidelijke taal voor eenieder.

Veel heeft men de Katholieke Kerk aangevallen en belasterd, maar zelfs haar hardnekkigste vijanden hebben haar de reputatie niet kunnen onthouden, dat zij is: *de Kerk van de kunst*. De gothiek was het symbool der Katholieke cultuur en de barok was de belevnis van haar rijkdom.

**Thans!** Thans wil men leiders, symbolen en vlaggen. Maar evenals een koningsmantel een bespotting is voor wie hem draagt, als onder de statige plooiën niet is het koninklijk lijf, niet stroomt het koninklijk bloed, niet bonst het koninklijk hart, niet trilt de koninklijke wil en daadkracht: zoo ook zijn leiders, symbolen en vlaggen een bespotting, als daar niet is de katholieke daadkracht in de voormannen, de katholieke wil en begeestering achter de symbolen! Niet vlaggen en leuzen, maar alleen systematische, volhardende *arbeid* zal de wereld weer in haar evenwicht kunnen terugbrengen. Het middeleeuwsche katholicisme heeft zijn gebad voor deze methodische arbeid en gaf daardoor betekenis aan die periode. Op het oogenblik verge-

ten vele katholieken hun katholieke principes in de wereld te dragen, zij vergeten het gebod der goedbegrepen naastenliefde, dat zoo'n werkdadigheid naar - buiten - uit tot een strenge plicht maakt; zij vergeten dat zij moeten zijn als een *andere* Christus, nee, dat zij moeten trachten te zijn *dezelfde* Christus der historie! Zij denken dat het hem zit in vroomzijn ter kerk en in meewarig het hoofd schudden over de booze wereld.

Wij moeten bezitten een werkzaam, een actief, of om het zoo eens te zeggen: een individueel en een sociaal Katholicisme. Dat zou levens een *mannelijk* Katholicisme zijn!

Onze tijd eischt dat! Onze tijd, die de cultuur moe is geworden en doodloopt in een gevaarlijk pessimisme. Onze tijd, waarin, voor ons ligt een groote roeping, een groot gebod: het weer doen ontvlammen van de stervende smeulende vonk, het teruggeven van de cultuur der openbaring aan de menscheit. Wij moeten weer nieuwe begeestering brengen, het oude en immer nieuwe lied der verlossing zingen. En dan, *dán* alleen kunnen wij tegenover de *levensmoeheid* van onze tijd het zuivere *optimisme* uitjubelen, een optimisme, dat met onze begeestering en daadkracht in de rug en de belofte van Christus in het verschiet, niet meer zal zijn een vermetel vertrouwen, maar een logische en gerechtvaardigde, een levensprankelende blijdschap.

Dan hoeven wij niet te schreeuwen: „Wij vergaan!“ Niet: „Wij zijn al vergaan!“ Maar naast en boven die kreet: **Wij mogen niet vergaan!**, zal het luider daveren door de landen:

**„Wij zullen niet vergaan!“** En wat dunkt U? Zou het niet heerlijker zijn, als ik, deze avond, door het loeien van de storm, kon zingen het lied van de lente? Zou het niet grootsch en schitterend zijn, als ik de touwen der noodklok kon laten hangen? Als wij achter het kraken, het kreunen, het rumoer dezer stormende dagen, als stoere vechters staande in de reddingsbooten, reeds roken de heerlijke geur van een nieuwe lente??

Zeker, er wordt al veel gedaan. Daar is het werk van onze Volksbond, van de Jeugdraad, van de Sint Thomaskring, van het Apostolaat ter Zee, van het Katholiek Onderwijs, daar is het onvolprezen Apostolaat des Gebeds, maar o! kon ik er U van doordringen tot in elke vezel; er kan méér gedaan worden, er zijn er ook nog, die aan de wal staan, en rustig het verloop van het tempeest afwachten.

Afwachten! Ja, tot het te laat is. Laten wij er tenslotte ook van overtuigd zijn, dat wij niet strijden om de strijd, maar om de *vrede*, *de rust*, *de stilte*.

Goethe schreef zijn onsterfelijk gedicht: „Ueber allen Gipfeln ist Ruh.“

Wenschen wij, dat wij eens kunnen zeggen:

„Rust nu uit: Ueber allen Gipfeln ist Ruh.“

Geachte toehoorders. In reformatie en renaissance zag ik twee oorzaken der huidige geestesgesteldheid. Ik heb gezegd niet compleet te zijn en ik heb een andere oorzaak, die ik in dit slot mijner lezing even wil behandelen, gezien in de *laksheid* van de hedendaagsche katholieke. Het *intellectualisme* was een algemeen tijdeuvel, de *slapheid* is specifiek voor de katholieken onzer dagen.

Alvorens ik over deze fout verder ga spreken, wil ik aantonen, dat zij inderdaad bestaat. Pater Cordovani, professor aan het Collegio Angelico te Rome, kwam, zoals ik in het motto dezer toespraak aanduidde, tot de stelling, dat onze traagheid als katholieken de ontbindende machten in de hand werkt, dat wij geen behoeften meer hebben een titel aan het leven te geven, er een stempel op te drukken.

Arnold meyer, Fiedler, Pater Muckerman, de beroemde Duitscher en talloze anderen kwamen tot dezelfde bevinding.

Wat is het gevolg van die traagheid? Cordovani legt mij het antwoord in de mond: de ontbindende machten groeien er bij. Dit is geen theorie: dit is praktijk, dit is bittere werkelijkheid!

Spanje en Duitsland hebben ons op dit stuk een les gegeven. Ouders constateerde in zijn rubriek der „Nieuwe Eeuw“, dat het gemakkelijker is, als het verkeerd loopt, de schuld te geven aan vrijmetselarij en bolsjewisme en hij had gelijk.

Inderdaad: niets is gemakkelijker. Het valt nog lichter de schuld alrijdt te geven aan de tegenpartij, dan de hand te steken in eigen boezem. Neem Spanje! Ik ben met de Spaansche toestanden niet uit ervaring op de hoogte. Maar gezagdragende lieden zeggen toch dingen, die mij sterk doen vermoeden, dat de katholieken zelf, door hun slapheid, door hun laai - maar - waaien mentaliteit, wel eenige schuld hebben aan de uitbanning der Jesuïeten, aan de verbanning van kerken en kloosters.

Ah! deze laissez faire, laissez aller houding, ik haat ze! En tuch, hoe vaak moet men niet hooren van katholieken, terwijl ze grimlachen achter hun borrel en met de wijsheid van de zes, die ze al binnen hebben: „waarvoor maak je je toch druk?“

Duitsland, Hitlerland. Ik zal zoo vrij zijn, U hier een citaat te geven uit het verslag van een studiereis van een der redacteuren der Nieuwe koerier, na zijn terugkomst uit Duitsland.

Iedereen verkeert in een groote onzekerheid. Niemand weet, wat den katholieken morgen wacht. Het is deze onzekerheid, dit lusteloos toezien, dat den ernstigen katholieke met een beangstigende zorg lam slaat. Hij is midden in een kultuurstrijd geworpen, niet als een groot strijder, doch als een werkloos slachtoffer.

Wie de huidige tragische geschiedenis van het katholieke volk in Duitsland in verband wil brengen met een kultuurstijd ten tijde van Bismarck, legt getuigenis af van een onvoldoende inzicht.

De strijd, die de katholieken van thans doormaken kan niet vergeleken worden met den kultuurstrijd uit den Bismarck-tijd.

De inhoud van den nieuwen strijd is veel grooter en van wijdere strekking.

Bovendien is er nog een grondig verschil in de omstandigheden.

Ten tijde van Bismarck waren er nog zekere algemeen erkende rechten waarop zich voor- en tegenpartijen konden beroepen.

Het Hitler-regiem kent echter geen recht meer omdat het een geweldstaar heeft gevestigd.

Dit is de sterk tragische zijde in den kultuurstrijd van de Duitse katholieken. Het is eenvoudig niet toegestaan naast den Hitlerwil een andere oprechte overtuiging te plaatsen. Reeds het uitspreken van zoo'n eerlijke overtuiging, zij het ook in eng-besloten kring, wordt onmiddellijk gestraft.

Een geweldstaar, die alles en iedereen aan zich ondergeschikt wil maken, zal ook door eigen geweld vergaan.

Maar vóór het zoover komt, zal de politiek-staatskundige strijd van de nazis zich verschoven hebben naar het terrein van het zuiver geestelijk denken en leven.

Daarvoor zorgen een Baldur von Schirach, een Fuchs e.d., die het nationaal-socialisme een geloof willen schenken, dat dienstig is, aan de nieuwste opvattingen van een nieuw Duitsland.

Reeds heeft men in Berlijn de redenering zoover doorgetrokken, dat het christendom in het algemeen en het katholicisme in het bijzonder een element bevat dat een beletsel vormt om een goed Duitser te kunnen zijn.

Tot zoover het citaat.

Ik zal nu eenig commentaar leveren op dit stuk. Voorreest de laatste passage: „het nationaal-socialisme beschouwt het katholicisme als strijdig met zijn principes.“

Natuurlijk! Want het woord „katholiek“ beteekent: „algemeen“. Het kent niet de begrenzing van staat en ras, het kent, voorzover het op aarde zal bestaan, zelfs niet de begrenzing van de tijd. Het is voor alle staten, voor alle rassen en voor alle tijden. Het nationaal-socialisme echter kent deze begrenzingen wel. Het gaat uit van de staat en het ras. Het erkent een „Herrenvolk“, het Germanendom, dat aangewezen is te heerschen over andere volksstammen.

Dit over de begrippen catholicisme en nationaal socialisme. Ook Maar in de toepassing der ideeën wees het Hitler-geloof zich uit als een vijand van de katholieke leer. In enkele gevallen zeer duidelijk. Hun, die nog getwijfeld hebben, zullen de oogen wel zijn opengaan na de invoering der sterilisatielwet. De sterilisatielwet, die het ras moet verbeteren. De Kerk staat niet vijand tegenover de wetenschappelijke eugenese, zij ziet de gevaren der erfelijke belasting, zij ziet de feitelijke van de achteruitgang in kwaliteit en kwantiteit van het blanke ras en de vooruitgang der slavische rassen in Rusland, der gele in het Oosten, zij kan zelfs het menscheit en de goede wil zien in de afkondigers der sterilisatielwet, maar zij kan niet afwijken van de onvergankelijke moraal, zoals zij die leert en zoals de Paus die heeft uiteengezet in Casti Conubii: *Niet de mensch, maar God* alleen is de Heer over leven en dood.

Hoe wil dan de kerk het vraagstuk der zwakzinnigen en erfelijk belasten oplossen? Zij wil het oplossen, door de individuen in quasië ernstige te waarschuwen voor het huwelijk, omwille van de verantwoordelijkheid voor hun nageslacht. Verder heeft de Kerk ten allen tijde een gunstige invloed op de raswetteliken gehd. Zij is geweest de rasveredelaarster bij uitstek. Want zij predikt de deugd. En de deugd is evengoed overerfelijk als het gebrek!

Nee, geachte luisteraars, uit de gemengde berichten, die ons bij tijd en wijle uit Duitsland overwaaien, wordt voor de opmerkzame lezer en ontleder zoo langzamerhand toch wel het een en ander duidelijk.

En wel dit: dat de huidige Duitse machthebbers in overwegende meerderheid anti-katholiek zijn. Gering is het anti-roomsch! De godloochenaar Rosenberg en de heiden Baldur von Schirach hebben de Jeugdzorg in handen en willen het Duitse volk terugvoeren naar het Germaansche heidendom.

En het ellendigste van het geval is, dat er duizenden katholieken zijn, die in de misleidende vice-kanselier nog gelooven en hem toejuichen. Er zijn in Duitsland talloze katholieken, die niet inzien dat de werkdadigheid hunner regering vijandig staat tegenover hun principes. Een deel staart zich blind op de bestrijding van het bolsjewisme en ziet niet, dat in eigen land een even erge vijand huist.

En een ander deel, een *weerbaar* deel, heeft het slot op de mond en de muilkorf voor gekregen.

De Duitse katholieken worden vervolgd. In lijden van vervolging placht de Kerk te groeien in innerlijke kracht, het kaf werd gescheiden van het koren, het voorbeeld der geloofshelden rukte de lauwen uit hun slapheid, trok menigten tot de Kerk. „Het Bloed der martelaren is het zaad der Christenen“. . . . Waar zijn de roodgeverde mantels der Duitse martelaren van 1933. Waar zijn de jongemannen, die belietten konden dat Brüning heenging en vergeten werd? Wat eenmaal de kerkbestrijder

Bismarck gezegd heeft, het konden thans de woorden zijn van een der principieelste en talentrijkste Germaans - katholieke voormannen: „Der Mohr hat seine Schuldigkeit getan, der Mohr kann gehen.“

Hoe geheel anders was de grootheid, waarmee de katholieken uit de Kultuorkamp onder Bismarck te voorschijn traden, dan wat wij na deze kamp te verwachten hebben. De uitslag zal menschelijkerwijze gesproken, groote verliezen constateeren. De cijfers, die trouwens Fiedler over de geloofsafval in Duitschsprekende landen reeds aangaf, zijn onrustbarend.

Een vraag!

Wat hebben wij hiermede te maken? Hooggeachte luisteraars: wij hebben hiermee *veel*, wij hebben hiermee *alles* te maken! Wie zegt ons, dat wij morgen niet staan voor de verschrikkelijke werkelijkheid, waarvoor zich de katholieken in Spanje en Duitschland kort geleden geplaatst zagen?

Voor de verschrikkelijke werkelijkheid, dat wil zeggen: voor een *volldongen feit*, waaraan niets te veranderen valt, dat men eenvoudig heeft vast te stellen. Want overal, *ook* op Curaçao waait de geest van anti-godsdienst, waait de storm van kerkvijandschap en brokkelt af en verniet.

Laten wij ons dan ernstig bezinnen eer het te laat is. En laat ons niet tevreden zijn met ernstig nadenken: er worden van ons geëischt *daden*, daden, geboren uit een sterk, mannelijk en overtuigd katholicisme! De omstandigheden zullen uitspreken, welke die daden zullen, nee *moeten* zijn. De genade van *Bijstand* zal ons de juiste weg wijzen, de genade van *Staat* zal elk voor zich toonen, wat hij te doen heeft. Er is maar één ding noodig! En dat is: dat ieder van ons moet trachten altijd en overal een goed katholiek te zijn.

*Katholiek zijn*: dat is volgelving zijn van de Christus, de Christus die de armen troostte, de Christus die de zieken, ook de geestelijk zieken genas, de Christus die het wonder van het Geloof deed bloeien in de menschenharten, de Christus die de brooden verdeelde, de Christus die zich zelf uitschakelde en anderen deed leven, die daardoor zelf leefde, leeft en leven zal, de Christus die zijn vijand de zondaar vergaf, de Christus die de Farizeeën en lasteraars te lijf ging, de Christus die bad op de berg, alleen, de Christus die geëgeeseld werd om de evenmenschen, de Christus die droeg het Kruis, *het Kruis des Levens*, de Christus die de vrouwen troostte terwijl hij zweette en bloedde, de Christus die de nagelen voelde scheuren in zijn vleesch, voor anderen, de Christus die de goede moordenaar de zaligheid befoelde, de Christus met de oogen, stralend van levensblijheid, de Christus met de oogen, brekend aan het kruis, de Christus!!! de God! die stierf voor alle menschen.

*Katholiek zijn*: dat is: het roomsche geloof dragen *van binnen en naar buiten*. Ook naar buiten!

*Katholiek zijn*! dat is het streven naar de volmaaktheid van elk in zijn staat. De leeraar onderwijze de heilge waarheden, de priester geneze de kranke zielen en verspreide het zaad der heiligmakende genade over de aarde, de handwerksman gebruike zijn kracht in de nederigheid van Sint Jozef en drijve het werktuig met de schoone intentie tot Gods eer, de leider leidde: de kudde, tredend in de voetsporen van de goede herder, de staatsman zij waaksch en doe geen haarbreed af van de christelijke opvattingen, de handelaar behartige zijn zaak in eerlijkeheid en onafsteltelheid.

*Katholiek zijn*! dat is de Christus dragen door de straten, waar anderen Hem sleuren door het slijk, dat is de Christus heffen boven de hoofden, waar anderen Hem trappen met de voet, dat is Christus' gelaat doen glanzen in het licht der aanbidding, waar anderen het besmeuren met laster, dat is Christus liefhebben, waar anderen Hem verachten!!!

*Katholiek zijn*! dat is de genezing van onze tijd, de bedaring van de storm, dat is wat in onze tijd noodig is!

*Katholiek zijn*, dat is de daad, de daad die naast en boven de theorie moet leven, de innerlijke daad van het gebed en de *uiterlijke daad* van *katholiek-sociaal bewustzijn*, die noodig is:

**Zoo ooit! dan nu!**

Zoo ooit: dan nu! Nu, in deze dagen dat de storm brandt over de wereld, dat de vlammen slaan uit de kerkdaken, de loat ligt in het gebouw der roomsehe gemeenschap der roomsehe solidariteit, der roomsehe kracht!

Nee geen lauwe katholieken meer, doch forsche, sterke kerels, die zich bewust zijn van hun sociale verantwoording en hun sociale roeping.

Katholieken van Curaçao! Stel vertrouwen in Uw leiders, die voor een over-groot deel goede dragers zijn van onze principes en het geluk hebben te kunnen werken onder een Bestuur van nog immer christelijke opvattingen. Leden van de Sint Thomaskring en Voormannen van Curaçao! Stel de verwachtingen, het vertrouwen van Uw volk niet teloor: dat is alles, wat ik U te zeggen heb.

Hooggeachte aanwezigen: ik heb hier misschien een ietwat rinkelende duit in het zakje geworpen. Moogt Gij eens hooren klinken de glanzende gouden munten.

En slaan wij tot slot, in deze vastentijd, een blik op Kalvarië. Op het Kalvarië van de Goede Vrijdag in de namiddag omstreeks drie uur.

Daar hangt Hij, Uw Koning met de doornenkroon en sterft. En nu, staande voor dit ontzaggeijkste aller wereldtooneelen, nu, achter mij wetend het volk van Curaçao, wilde ik mij maken tot tolk van dit volk en luid als de dreun der kanonschoten, die van het fort vallen, uitroepen:

Biba Cristo Rey!

F. J. LINNARTZ. 5-2

## VEREENIGING „SURINAME“

**IEDER Surinamer op Curaçao, zoowel Dames als Heeren, worden hierbij uitgenoodigd tot het bijwonen van onze ALGEMEENE VERGADERING, CLUB- en PROPAGANDA-AVOND, te houden in het gebouw „t KRANSJE“ aan de CURAÇAO STRAAT, OTRABANDA op den 3den April a.s. des avonds 8 uur precies.**

**TOEGANG VRIJ.**

**Het Bestuur.**

N. B. De vorige vergadering kon wegens het overlijden van H. M. de Koningin-Moeder niet doorgaan. 1-2

## N. V. HOLLANDSCHE BANK VOOR WEST-INDIE.

OPGERICHT 1918.

Maatschappelijk Kapitaal: f 5.000.000.

Gepaaid en Volgestort: f 1.000.000

HOOFDKANTOOR: AMSTERDAM, Keizersgracht 255.

BIJKANTOOR te CARACAS -- (Venezuela).

BIJKANTOOR CURAÇAO.

Neemt Gelden à Déposito. Opent Spaar-Rekeningen. Opent Chèque-rekeningen. Bezorgt Telegrafische Uitbetalingen. Verstrekt Handels-Credieten. Uitvoering van Effecten-Orders en Verzilvering van Coupons. In- en Verkoop van Wissels op het Buitenland en van Vreemde Muntsoorten. Verstrekt Reisswissels (overal ter wereld inwisselbaar) van de American Express Company, New-York, en de American Bankers Association, New-York.

## CORRESPONDENTEN IN ALLE VOORNAME PLAATSEN.

In Nederland: NEDERLANDSCHE HANDEL-MAATSCHAPPIJ. ROTTERDAMSCH BANKVEREENIGING. Te New York: GUARANTY TRUST COMPANY OF NEW YORK, CHASE NATIONAL BANK OF THE CITY OF NEW YORK. Te London: NATIONAL PROVINCIAL BANK LTD. Te Parijs: SOCIÉTÉ GÉNÉRALE POUR FAVORISER ETC. BANQUE NATIONALE FRANÇAISE DU COMMERCE EXTÉRIEUR. Te Hamburg: DEUTSCH-SUDAMERIKANISCHE BANK A. G. DEUTSCHE BANK UND DISCONTO GESELLSCHAFT, FILIALE HAMBURG.

## Het is blijkbaar nog niet van algemeene bekendheid.

dat de **HOLLANDSCHE BOEKHANDEL** verplaatst is naar Huid Iskade 18; dat de **HOLLANDSCHE BOEKHANDEL** de prijzen van kantoorartikelen sterk verlaagd heeft; dat de **HOLLANDSCHE BOEKHANDEL** een groote voorraad klassieke grammofoonplaten heeft tegen zeer lage prijzen; dat de **HOLLANDSCHE BOEKHANDEL** zeer vele boeken heeft besteld, die binnenkort verwacht worden, waardoor ieder in staat is een keuze uit den voorraad te doen; dat de **HOLLANDSCHE BOEKHANDEL** bestellingen aanneemt op alle boeken, waar ter wereld ook uitgegeven; dat de **HOLLANDSCHE BOEKHANDEL** elk gewenscht tijdschrift of courant kan leveren.

Het is raadzaam een kijkje te komen nemen, waardoor U zich van de waarheid van het vorenstaande kunt overtuigen. Alle bestellingen worden aan huis bezorgd.

Tel. No. 109.

## SPAANSCH LESEN

in Grammatica, Conversatie, opleiding examen L. O. Spaansch. R. ABBAD, Leerares M. O. Spaansche Taal en Letterkunde. Beëdigd translatrice.

3-1 **PENSTRAAT 71.**

**Corte Ese Catarro Ahora Con MENTHOLATUM**



Friccione su pechito con MENTHOLATUM, aplíquelo en las fosas nasales y pronto podrá respirar más fácil y regularmente. MENTHOLATUM previene el peligro de congestión y crup, y su olor fresco y agradable calma y facilita un sueño tranquilo.

Siempre tenga a la mano MENTHOLATUM para esos accidentes casi diarios, como quemaduras, escaldaduras, afecciones cutáneas, golpes, rasguños etc. Exija el legítimo. De venta sólo en tarros, tubos y latas.



# BERICHTEN.

Officiële kennisgevingen van den Wvd. Gouverneur bij 't overlijden van H. M. Koningin Emma.

Bij 't overlijden van de Koningin-Moeder heeft de waarnemend Gouverneur van Curaçao, Dr. F. A. JAS, eenige bekendmakingen doen verschijnen, welke we hier laten volgen.

Op den dag zelf van het overlijden liet de Procureur-Generaal het volgende bekend maken:

De Procureur-Generaal, Hoofd der Politie in Curaçao maakt bekend, dat in verband met het overlijden van Hare Majesteit Adelheid Emma Wilhelmina Theresia, Prinses van Waldeck en Pyrmont, Koningin-Weduwe van Zijne Majesteit Willem den Derde, Koning der Nederlanden, tot en met 22 Maart 1934 alsmede op den dag van teraarde bestelling van Hare Majesteit, alle publieke vermaken, alsmede het maken van muziek in hotels, cafe's, bierhuizen enz., **VERBODEN** zijn.

Willemstad, 20 Maart 1934.  
De Procureur-Generaal,  
Hoofd der Politie voornoemd,  
F. A. JAS.

In Holland heeft H. M. Koningin Wilhelmina het overlijden van haar koninklijke Moeder in een extra-nummer voor de „Staatscourant“ datum 20 Maart op de volgende wijze medegedeeld:

„Het heeft God behaagd mijn beminde moeder na een kort ziekbed tot zich te roepen. Zij is hedenmorgen zacht ingeslapen. Het is met diepe droefheid dat ik daarvan kennis geef. Ik ben overtuigd, dat allen deelen in mijn smart en die van de mijnen en in het verlies dat haar overlijden voor het gansche volk zoo hier als overzee beteekent.

(get. Wilhelmina).

In het Publicatieblad No. 23 verscheen het bericht over het overlijden in dezer voege:

Zooeven werd van Zijne Excellentie den Minister van Staat, Minister van Koloniën, Radiografisch bericht ontvangen, dat het den Almachtige behaagd heeft heden onze beminde Koningin-Weduwe Emma tot zich roepen.

Smart en rouw vervullen het Gebieds-deel Curaçao bij het verscheiden der Vorstin, die steeds toonde het Nederlandsche Volk boven alles lief te hebben en dankbaar gedenkt het Gebieds-deel den tijd, dien Zij als Regentes van het Koninkrijk is opgetreden.

En zal deze op de gebruikelijke wijze worden afgekondigd en in het Publicatieblad worden opgenomen.

Willemstad, den 20sten Maart 1934.

De Gouverneur van Curaçao.

Bij afwezigheid:

De Waarnemend Gouverneur,

F. A. JAS.

De Gouvernements-Secretaris,

Voor dezen:

R. BOSKALION,  
h.c.

Aan de dagbladen werd het volgende bekend gemaakt over het teekenen der registers van rouwbeklag ten Gouvernementshuize.

In verband met het overlijden van Hare Majesteit Adelheid, Emma, Wilhelmina, Theresia, Prinses van Waldeck en Pyrmont, Koningin-Weduwe van Zijne Majesteit Koning Willem III zullen heden 11 tot 12 uur des voormiddags en Woensdag, Donderdag en Vrijdag 21, 22 en 23 dezer van 10—12 uur des voormiddags ten Gouvernementshuize registers van rouwbeklag ter teekening liggen.

Willemstad, 20 Maart 1934.

De Gouverneur van Curaçao,

bij afwezigheid

F. A. JAS.

Willemstad bij den dood van Koningin Emma.

Op het Gouvernment werd het bericht van het overlijden rond 8 uur in den morgen ontvangen: iets over 9, waen alle geestelijke en burgerlijke autoriteiten ingelicht. Klokslag 10 uur stond de wacht met een sergeant bij de vlag bij het Gouvernementshuize en ook bij de vlaggemast der Mariniers aan de poort van 't Waterfort: toen het eerste schot viel, daalden de vlaggen van 't Paleis en van 't Fort en werden toen halfstok geheschen: een oogenblik daarna woeien al de vlaggen op Plaza-Brion, Handelskade, Brug, Groote-sraat, van de schepen in de haven enz. halfstok, terwijl de mariniers op den fortmuur doorgingen de 33 minuut schoten te lossen. Een uur daarna was er gelegenheid om op 't Paleis het rouwregister te teekenen: iets over elfen zagen wij reeds Z. H. E. Mgr. Verriet en Secretaris, alsook de Hoog Eerw. Pater Provinciaal B. Schaap, p. Vic. v.d. Elzen enz. verschijnen: even te voren waren de meeste hoofdamtaren komen teekenen. In de dagen die volgden (tot Vrijdag was er gelegenheid), werd er zeer druk gekeekend in het rouwregister. De Procureur-Generaal maakte onmiddellijk bekend dat tot Donderdag

22 Maart, alsook op den dag der teraardebestelling voor Hare Majesteit, alle publieke vermaken, alsmede het maken van muziek in hotels, cafe's, bierhuizen enz. verboden zijn. Den dag daarna 21 Maart, werd er een circulaire rondgestuurd van den volgende inhoud door de kooplieden.

CIRCULAIRE.

Diepe rouw treft het Huis van Oranje. Onze welbemindde en verhevene Koningin Wilhelmina gaat gebukt onder den zwaren slag, die haar deels is geworden. Als bewijs van deelneming in haar lijden en ten teeken van den nauwen band, die Curaçao aan Nederland hecht, verklaren ondergeteekenden alhier gevestigde kooplieden, den dag waarop het lijk van H. M. de Koningin Moeder ten grave zal worden gebracht, in stilte te zullen herdenken en hunne kantoren en zaken niet te openen.

Curaçao, 21 Maart, 1934.

Op den dag zelf van het overlijden echter werden alle bier en koffiehuisen en saloons en in den vroegen avond gesloten en wel uit spontane beweging van de eigenaars. Ook werden alle vergaderingen afgelast zooals bv. die van den Volksbond op Pietermaai, van het AN.V., van het Comité 1634-1934 enz. enz. Naar verluidt zullen er op den dag der begrafenis Rouwdiensten gehouden worden in de verschillende kerkelijke gemeenten.

De berichten uit Holland bleven tot nu zeer schaarsch, alleen weten we dat er een geweldig belangstelling is in den Haag bij het Paleis. Z. H. de Prins heeft een zeer lang telegram van deelneming gestuurd aan H. M. Koningin Wilhelmina; en de Kardinaal Staatssecretaris aan Minister de Graaff; ook President Hindenburg Bij de begrafenis op dinsdag a.s. zal het Waterfort weer 33 minuut schoten lossen.

Werk bij PAN-AM

Naar verluidt wordt binnenkort op het terrein der Amerikaanse Petroleum-compagnie te San Nicolas (Aruba) een begin gemaakt met het zetten van 25 nieuwe tanks.

Doodelijk autoongeluk.

Zondag 11. 18 Maart rond 4 uur in den middag is op den Schottegat-weg, ongeveer op de grens van de Plantages-Rio-Canario en Groot Kwartier, een auto in volle vaart tegen een stilstaand auto-busje gebotst, waarin op dat oogenblik gelukkig niemand in zat. De chauffeur der auto, brak een been en een arm; een inzittende, de Heer Connors, Controleur van het Lloyd's register alhier werd op slag gedood. Oorzaak schijnt te zijn; onverschillig rijden.

Verleden week heeft de Z. Eerw. Pater Wahlen op zijn verzoek, eervol ontslag gekregen als Secretaris van Mgr. Verriet. Pater Wahlen is ook Secretaris geweest van wijle Mgr. J. van Baars en Mgr. Vuytsteke; tientallen van jaren lang heeft Z. Eerw., deze hooge en verantwoordelijke post bekleed met eere en hij mag zeker met voldoening neerzien op het vele werk dat hij op deze vertrouwenspost verricht heeft. De afgetreden Secretaris was een zeer bekende figuur in al onze kerkelijke plechtigheden en was ook zeer gezien in de officiële en hogere kringen, waarin hij zich bewegen moest krachtens zijn ambt.

Pater Wahlen gaat niet rusten; Z. Eerw. blijft Redacteur van het meest gelezen volksblad „La Cruz“ en in deze functies wenschen wij hem nog vele jaren van zegenrijk arbeid.

Z. Eerw. Pater I. de Bruyn O.P.

Deze week heeft Z.H.E. Mgr. Verriet, p. de Bruyn benoemd tot zijn Secretaris, en tot Redacteur van de „Amigo“, ook heeft Z.H.E. hem aangesteld tot Adviseur van den C. R. K. Volksbond: deze laatste aanstelling gaat in op den dag van vertrek van den tegenwoordigen Adviseur. Proficiat.

Heilig Uur.

Zondagavond van 8—9 uur is in alle stadsparochies het plechtig aanbiddingsuur gehouden ter herdenking van het 19de eeuwfeest van de instelling van het H. Sacrament des Altaars. Alle Kerken waren propvol van een aandachtige en biddende menigte.

Woensdag te voren heeft dezelfde plechtigheid plaats gehad in alle kloosters van het Vicariaat.

Herdenkingfeest van Mgr. Nieuwindt te Barber.

Op maandag 2 April, tweede Paaschdag zal Mgr. Verriet in de vergrootte en gerestaureerde Kerk van Barber het herdenkingfeest viere van Mgr. Nieuwindt. De plechtigheden beginnen om half negen: een Koor van Eerw. Fraters zal de liturgische gezangen uitvoeren, terwijl de Fanfare van Scherpené de verdere feestelijkheden van den dag zal opkluiseren. Een andere keer zullen wij eenige bijzonderheden geven over het schitterende werk verricht door de firma Dyckerhoff & Widmann aan de St. Jozef's Kerk van Barber. De Kerkwijding zelf zal later plaatsgrijpen.

Nieuwe predikant te Aruba.

Uit Oranjestad meldt men ons dat de Ned.-Herv. Gemeente aldaar tot predikant heeft beroepen Ds. G. E. Alers, nu evangelische-predikant te Haren (N.H.).

Vertrek Dr. W. Ch. de la Try Ellis en echtgenoot.

Zaterdagmiddag is de oud-president van het Gerechtshof alhier Dr. W. Ch. de la Try Ellis en zijn echtgenoot met het luxe-schip „Kungsholm“ naar Panama vertrokken. De afscheidsreceptie had plaats in een van de zalen van het schip; o.a. merkten we op: De waarnemend Gouverneur Dr. F. A. Jas, Z. H. E. Mgr. Verriet met zijn Secretaris p. de Bruyn, de familieleden van de vertrekkenden w. o. Mgr. A. Ellis, Juf. M. Ellis, de Heer J. Ellis, verder leden van het gerechtshof en vele bekenden en vrienden.

Wij wenschen Dr. Ellis en echtgenoot een voorspoedige reis toe en nog veel gelukkige jaren in Nederland.

Dr. Charles de la Try Ellis laat als President van 't Hof, als mensch en als katholiek een ongerepte en schitterende naam achter. Voor Curaçao is zijn vertrek een groot verlies.

Plechtigheden der Goede week

Zondag 25 Maart in de kathedraal.

Palmwijding en processie voor de Hoogmis om 8½ uur.

Donderdag, Witte Donderdag om 8 uur Pontificale Hoogmis met H. olie-wijding.

Om 12 uur algemeene aanbidding.

Om 6½ uur donkere metten

Van 8-12 uur aanbidding.

Vrijdag. Goede Vrijdag.

Om 8 uur de plechtigheden.

Om 3 uur Kruisweg.

Om 6½ uur donkere metten daarna meditatie over den dood van Christus door Zijn H. Exc. Mgr. Verriet.

Zaterdag om 6 uur Paaschkaarswijding en wijding van 't doopvond.

Daarna gezongen H. Mis.

Op Paaschdag om 9 uur Pontificale Hoogmis.

PLECHTIGHEDEN IN DE GOEDE WEEK

H. Familiekerk

WITTE DONDERDAG.

6 uur: Plechtige H. Mis, waarna processie naar het H. Graf. Onder de H. Mis zal de H. Communie worden uitgereikt.

Den geheelen dag aanbidding:

Om 12 uur: Algemeene Aanbidding.

Om 3 uur: Aanb. der kinderen.

Om 7 uur: Dondere Metten.

Van 8 uur tot 12 uur: Aanbidding door de mannen van de Lga Eucaristica.

GOEDE VRIJDAG.

De plechtigheden beginnen om 7 uur.

Na den middag om 3 uur Kruisweg en lijdensmeditatie.

7 uur Donkere Metten.

Onder de plechtigheden collecte voor het H. Land.

PAASCHZATERDAG.

De plechtigheden beginnen om 6 uur Om 7 uur gezongen H. Mis, waaronder de H. Communie zal worden uitgereikt.

Den geheelen dag gelegenheid om te biechten.

PASCHEN. De eerste H. Mis om kwart voor 5.

De tweede H. Mis om 7 uur.

De plechtige Hoogmis om 9 uur.

s'Avonds om 7 uur plechtig Lof met feest-predikatie.

2DE PAASCHDAG. De eerste H. Mis om 6 uur; de tweede en gezongen H. Mis om half 7.

Plechtigheden in de Goede Week.

HEILIGE ROZENKRANSKERK.

WITTE DONDERDAG.

Om 7 uur s'morgens plechtige H. Mis, waarna processie.

Om 6½ uur s'avonds donkere Metten

Om 8-10 uur s'avonds aanbidding-uur der Vrouwen

Om 10-12 uur s'avonds aanbiddings-uur der mannen.

GOEDEN VRIJDAG.

Om 7 uur s'morgens beginnen de plechtigheden.

Om 3 uur s'middags Kruisweg en Korte meditatie over den dood van Onzen Heer.

Om 6½ uur s'avond donkere Metten.

PAASCH ZATERDAG

Om 5½ uur s'morgens Wijding van den Paaschkaars en het doopwater.

Daarna gezongen H. Mis.

Radio uitzending M. S. „COLOMBIA“.

Het Hoofd Agentschap der Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Mij N.V. bericht hierbij, dat het m.s. „COLOMBIA“ radio muziek zal uitzenden op de navolgende dagen en uren:

Zaterdag 24 Maart 11-12 v. m.

Zondag, 25 Maart 11-12 v. m.

Maandag, 26 Maart 12.15-13.20

8-9 p. m.

Golflengte: 250 Met (1200 Kiloscycles)

DE APOSTOLISCH VICARIS VAN CURAÇAO heeft hierbij de eer de

Heeren Leden van den Raad van Bestuur en Kolonialen Raad,

de Hoogedelgestrenge Heeren Hoofdamtaren, de Heeren Leden

van het Corps Consulaire, de Burgerlijke en Militaire Autoriteiten

beleefd uit te noodigen tot den Gedenkdienst, te houden in de

Kathedrale Kerk op Dinsdagmorgen ten 8 ure,

ter droeve nagedachtenis van wijlen

HARE MAJESTEIT

Adelheid, Emma, Wilhelmina, Theresia,

Prinses van Waldeck en Pyrmont,

Koningin-Weduwe van Z.M. Willem den Derde,

Koning der Nederlanden.

Curaçao 23 Maart 1934.

† P. I. VERRIET, O. P.

Bisschop van Eleutherna.

KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE STOOMBOT MAATSCHAPPIJ N.V.

Afvaarten van Curaçao:

Naar Santa Marta, Pto. Colombia, Cartagena, Cristobal en Pto. Limon:

MS. „Colombia“ 26 Maart

SS. „Venezuela“ 11 April

SS. „Costa Rica“ 23 April

SS. „Simon Bolivar“ 9 Mei

Naar Pto. Cabello, La Guaira, Trinidad, Barbados, Plymouth, Havre, Amsterdam en Hamburg:

SS. „Crijnsen“ 29 Maart

MS. „Colombia“ 12 April

SS. „Venezuela“ 26 April

SS. „Costa Rica“ 10 Mei

Naar Port au Prince en New-York:

SS. Oranje Nassau“ 2 April

SS. „Stuyvesant“ 23 April

Naar Pto Cabello, La Guaira, Guanta, C. ma 4, Pampatar, Caripano, Trinidad, Georgetown, Paramaribo, Madeira, Plymouth, Havre en Amsterdam:

SS. „Van Rensselaer“ 1 April

SS. „Oranje Nassau“ 22 April

Naar Pto Cabello en New York:

SS. „Medea“ 30 Maart

SS. „Amor“ 6 April

Naar La Guaira (direct):

SS. „El Libertador“ 4 Maart

SS. „El Libertador“ 18 Maart

Naar Cristobal en Zuid Pacific Kust:

SS. „Baarn“ 5 April

SS. „Bodegraven“ 26 April

Direct naar Liverpool en Rotterdam:

SS. „Barneveld“ ongeveer 4 April

SS. „Boskoop“ ongeveer 2 Mei

Naar San Pedro de Macoris en Sto. Domingo:

SS. „Midass“ ongeveer 29 Maart

Naar Haitiaansche Havens:

SS. „Atlas“ ongeveer 29 Maart

Naar Maracaibo via Aruba:

SS. „Amor“ 28 Maart

SS. „Astrea“ 5 April

SS. „Flora“ 11 April

SS. „Luna“ 18 April

SS. „Medea“ 26 April

Naar Bonaire, St. Thomas, St. Martin, Saba, St. Eustatius & St. Kitts:

SS. „Baralt“ 31 Maart

SS. „Baralt“ 14 April

VAARPLAN VAN HET SS. „EL LIBERTADOR“:

Aankomst te Aruba Zondag 25 Maart 5.30 a.m.

Vertrek van Aruba Zondag 25 Maart 7 a.m.

Aankomst te Curaçao Zondag 25 Maart 2 p.m.

Vertrek van Curaçao Maandag 26 Maart 2 p.m.

Aankomst te Aruba Maandag 26 Maart 8 p.m.

Vertrek van Aruba Maandag 26 Maart 9 p.m.

Aankomst te Maracaibo Dinsdag 27 Maart 1 p.m.

Vertrek van Maracaibo Woensdag 28 Maart 2 p.m.

Aankomst te Aruba Donderdag 29 Maart 5.30 a.m.

Vertrek van Aruba Donderdag 29 Maart 7 a.m.

Aankomst te Curaçao Donderdag 29 Maart 2 p.m.

Vertrek van Curaçao Donderdag 29 Maart 10 p.m.

Aankomst te Maracaibo Vrijdag 30 Maart 4 a.m.

Vertrek van Maracaibo Zaterdag 31 Maart 2 p.m.

Aankomst te Aruba Zondag 1 April 5.30 a.m.

Vertrek van Aruba Zondag 1 April 7 a.m.

Aankomst te Curaçao Zondag 1 April 2 p.m.

Vertrek van Curaçao Maandag 2 April 11 a.m.

N. B. Aan boord van de Colon- en Suriname-Lijn-Schepen worden geen bezoekers toegelaten, tenzij in het bezit van een toegangskaart uitgegeven door het Hoofdagentschap.

Alle aanvragen voor lunch en diner aan boord van de Colon- en Suriname-ljnschepen, gedurende het oponthoud in deze haven, moeten gericht worden aan het Hoofdagentschap.

Toegang tot de Westwerf: UITSLUITEND via het hek aan de Havenstraat.

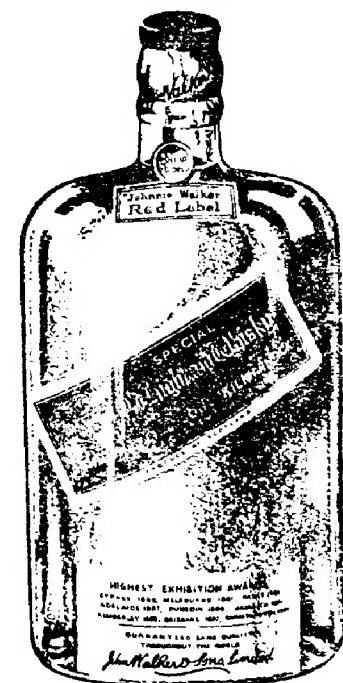
**DE DEUGD IN 'T MIDDEN**

Tusschen draaiende of schuivende metalen deelen moet een dunne oliefilm de oppervlakten beschermen, de wrijving verminderen en heetloopen voorkomen. Op die dunne beschuttende laag komt het aan.

SHELL AUTO-OLIE zorgt voor die beschermende oliefilm tusschen krukas, drijsf tangen en lagers - tusschen zuiger en cilinderwand - overal waar metaal langs metaal wrijft: bevindt zich daartusschen SHELL AUTO-OLIE: de deugd in 't midden! Zelfs onder de moeilijke omstandigheden blijft die SHELL-film op haar plaats, daarom is SHELL AUTO-OLIE met recht

**SHELL AUTO-OLIE**

Een uitspraak voor Uw motor



**JOHNNIE WALKER**

Geen betere WHISKY te verkrijgen  
**MORRIS E. CUIEL & SONS**  
Agenten.

**PAS ONTVANGEN:**

Uitgezochte collectie dameschoeden in de nieuwste modekleuren, mooie bloempotten en groote sortering viool-mandoline, Gitaar- en banjensnaren. Komt en overtuigt U  
**LA BONANZA**



Aankomst en vertrek der schepen in de week van 25 — 31 Maart 1934.

S. S.	Aank.	van	Vertr.	naar
Falcon	25	New-York	25	Maracaibo
Tachira	25	Maracaibo	25	New-York
El Libertador	25	Maracaibo, Aruba	26	Aruba, Maracaibo
Columbia	25	Amsterdam	26	P. Limon
Flandre	26	Le Havre	26	Cristobal
Iseriohn	26	C. & N. Amerika	26	Hamburg
Kiel	26	Pto. Barrios	26	Hamburg
Trujillo	27	La Guaira	27	Aruba, Maracaibo
Baralt	27	St. Kitts, St. Eust. Saba St. Martin & Bonaire	—	Curacao
Amor	28	New-York	28	Aruba, Maracaibo
Ruahine	28	New-Zealand, Cristobal	29	Southampton, Londen
Midas	28	S. Domingo	29-31	S. Domingo
Atlas	28	Havens van Haiti & P. Rico	29-31	Havens v. Haiti & P. Rico
El Libertador	29	Maracaibo, Aruba	29	Maracaibo
Crijnsen	29	P. Limon	29	Amsterdam
Mimi Horn	29	Cartagena	29	Hamburg
Mauretania	29	New-York	29	Cristobal
Medea	30	Aruba, Maracaibo	30	New-York
Baralt	—	Curacao	31	Bonaire, St. Thomas, S. Mar- tin, Saba, St. Eustatius, & St. Kitts
Caracas	31	New-York	31	Maracaibo
Trujillo	31	Maracaibo, Aruba	1/4	La Guaira

## ALGEMEEN NEDERLANDSCH VERBOND Groep Nederlandsche Antillen.

Algemeene vergadering te houden op Woensdag de 28sten Maart a.s. ten 8 uur p.m. in de zaal van den Kolonialen Raad.

Het Bestuur deelt hierdoor mede dat de algemeene vergadering welke Don-  
derdag a.s. den 22sten Maart te 8 ure n.m. gehouden zou worden is uitge-  
steld, tot op Woensdag 28 Maart a.s. ten 8 ure n.m. in de zaal van de  
Koloniaal Raad.

### AGENDA.

- 1e. Opening der vergadering door den Voorzitter.
- 2e. Voorlezen van de notulen v.d. vorige vergadering.
- 3e. Jaarverslag.
- 4e. Rekening en verantwoording v.d. penningmeester.
- 5e. Benoeming van eene commissie voor het nazien van de boeken.
- 6e. Verkiezing van 2 plaatsvervangende leden ontstaan door ontslagname  
van de heeren Manrique Capriles, en S. M. L. Maduro.
- 7e. Mededeelingen van het Bestuur.
- 8e. Rondvraag.
- 9e. Sluiting.

Candidaten Alfabetisch.

David Capriles, Norman Chumaceiro, H. da Costa Gomez, M. P. Gorsira,  
J. F. Quast, P. H. v. Leeuwen, of uit de eventueel door de leden ter ver-  
gadering te stellen kandidaten. Alle leden worden verzocht de vergadering  
bij te wonen.

HET BESTUUR.

## WAAROM BLUE?



Geen pakje bevatte echte  
"GILLETTE BLUE BLADES"  
tenzij voorzien met dit portret  
van King C. Gillette.

Omdat het een mooi blauwe kleur  
heeft en verpakt in celluloid-papier  
is het „BLUE BLADE” ge-  
makkelijk te kennen op de toonbank  
van uw leverancier, en ook in uw  
scheerapparaat bij het scheren.

Agenten :  
**A. & P. MAAL.**  
P.O. Box 94.  
Curaçao.

Gillette Safety Razor Company, Boston, U.S.A.

## Landswatervoorzieningsdienst.

Met ingang van 1 April d.j. moeten beta-  
lingen voor waterleveringen door den wa-  
terleidingsdienst ten Ontvangerskantore  
worden gedaan.

Ondergeteekende waarschuwt alle aange-  
slotenen in hun eigen belang achterstallige  
rekeningen vóór eind Maart aan te zuiveren  
ter vermijding van vervolgingskosten en af-  
sluiting der dienstleiding.

R. J. BEAUJON Jr.  
Directeur.

3-2

Wantrouwt  
waardeloze namaaksels.

Eischt

**FLIT**

een volstrekt zekere

bescherming tegen ongedierte.



Broedeieren **Otto Roelofs'**  
Thee  
blijft de beste  
Sedert 1764

Witte leghorn 15 ct.  
Hendriksteeg 16.

## Bestrijd Diarrhoea

met Kalzan, het Kalkvoedsel.

Diarrhoea wordt veroorzaakt door ontsteking  
van de darmwanden. Op zijn beurt is die  
ontsteking weer meestal het gevolg van over-  
prikkeling der zenuwen, die in den darmwand  
uitmonden.

Met Kalzan zult gij Uw lichaam de kalk toevoe-  
ren noodig om de ontstekingen tegen te gaan,  
terwijl de kalk tevens een versterkenden, kal-  
meerenden invloed op de overprikkelde zenuwen  
heeft. Door deze dubbele werking zal Kalzan  
de diarrhoea krachtig bestrijden en bij een ver-  
standig dieet, in korten tijd geheel overwinnen.

„Na gebruik van 6 tabletten daags werden (in 2 ernstige  
gevallen) de aanvallen van diarrhoea geheel overwonnen,  
zonder dat verder iets anders aan het dieet der patiënten  
was toegevoegd”.

schrijft Dr. Zuntz, een bekend Hamburgsch geneesheer.

Kalzan zal bovendien de gezondheid van Uw ge-  
heele gestel ten goede komen, omdat het al die  
zwakte-toestanden overwint, die een gevolg zijn  
van kalkgebrek in het lichaam, zooals: algemeene  
zwakte, huiduitslag, overprikkelde zenuwen, tand-  
bederf, enz.

Begin nog heden Kalzan te gebruiken.

**KALZAN**

Het kalkvoedsel.  
In alle Apotheken



Laat tandaanslag Uw  
glimlach  
niet bederven

Verwijder de tandaanslag, zoodat Uw tanden parel-  
wit schitteren — en Uw gebit niet aangetast wordt.

Sommige tandpasta's kunnen  
tandaanslag verwijderen,  
doch zijn schadelijk voor het  
tandglazuur. Andere tandpasta's  
zijn volkomen veilig, doch falen  
in het verwijderen van de tan-  
daanslag.

Het verschil tusschen Pepsodent en andere tandpasta's schuilt  
in het reinigend en glansgevend  
bestanddeel van Pepsodent. Dit  
bestanddeel is tweemaal zoo fijn  
als de algemeen gebruikte reinig-  
ende en glansgevendende bestand-  
delen van andere tandpasta's.  
Dit is de reden waarom Pepsodent  
voldoet aan de drie belangrijkste  
eischen tot het schoon en schit-  
terend houden der tanden:

Het verwijderd tandaanslag-  
geheel.

Het polijst de oppervlakte der  
tanden tot een schitterenden  
glans.

Het reinigt en polijst zonder het  
teergevoelige tandglazuur te  
schaden.

Koop nog heden een tube Pepsodent. Zij is betrouwbaar en zacht!

**Pepsodent**

Gebruik Pepsodent tandpasta tweemaal per dag —  
bezoek Uw tandarts minstens tweemaal per jaar

## Compania Trasatlantica

(Spaansche Lijn.)

Eerstvolgende afvaarten van Curaçao:

naar Pto. Colombia, Cristobal, PTO. LIMON, PTO. BARRIOS,  
HAVANA, NEW YORK, Cadiz en Barcelona:

SS. „MARQUES DE COMILLAS“ 8-9 April, 8-9 Juni.

naar Pto. Cabello, La Guayra, STO. DOMINGO, San Juan, Cana-  
rias, Cadiz en Barcelona:

SS. „MAGALLANES“ 17-18 April, 17-18 Juni.

SS. „JUAN S. ELCANO“ 18-19 Mei, 18-19 Juli.

naar Pto. Colombia, en Cristobal:

SS. „JUAN SEB. ELCANO“ 9-10 Mei, 9-10 Juli.

Passages naar New Orleans en andere plaatsen met oversche-  
ping in Cristobal, kunnen hier worden uitgereikt.

Alle inlichtingen te bekomen bij:

**S. E. L. MADURO & SONS, Agenten.**

De Ruyterplein No. 2.

Telefoon No. 72 & 505.

## ALUMINUM LINE.

Geregelde vracht en passagiersdienst tusschen New Orleans, Mobile,  
Port au Prince, Santo Domingo, CURACAO, Puerto Cabello, La Guaira  
en PARAMARIBO, en vandaar direct naar CURACAO en New Orleans  
als volgt:

	Vertr.	Aank.	Aank.
	NEW ORLEANS	CURACAO	PARAMARIBO
SS. „DALVANGEN“	Maart 31	April 9	April 17
SS. „VESTVANGEN“	April 21	April 30	Mei 8
SS. „DALVANGEN“	Mei 12	Mei 21	Mei 29
	Vertr.	Aank.	Aank.
	PARAMARIBO	CURACAO	MOBILE, Ala.
SS. „VESTVANGEN“	April 2	April 6	April 14
SS. „DALVANGEN“	April 23	April 27	Mei 5
SS. „VESTVANGEN“	Mei 14	Mei 18	Mei 26*

(\*) Schepen aldus gemerkt gaan naar New Orleans, La.

**S. E. L. MADURO & SONS, Agenten.**

De Ruyterplein 2.

Telefoon No. 72 & No. 505.

JOHN G. EMAN, Agent Oranjestad Aruba.

## THE NEW-ZEALAND SHIPPING CO., LTD., SHAW SAVILL & ALBION CO., LTD.,

SNELSTE VERBINDING MET PASSAGIERSBOOTEN  
TUSSEN CURACAO EN:

PANAMA &	SS. „REMUERA“ (11.500 Ton) (C & T)	18/19 April
NEW-ZEALAND	SS. „MATAROA“ (12.500 Ton) (C)	1/2 Mei
	SS. „RUAHINE“ (11.000 Ton) (T)	18/19 Mei
LONDON &	SS. „RUAHINE“ (11.000 Ton) (T)	4/5 April
SOUTHAMPTON	SS. „TAMAROA“ (12.500 Ton) (C)	24/25 April
	SS. „AKAROA“ (11.500 Ton) (C)	22/23 Mei

C — Cabin Klasse	T — Toeristen Klasse
Cabin & Toeriste Klasse naar Panama	£ 5.— (minimum)
Cabin Klasse naar New Zealand	£ 42.—
Toeriste Klasse naar New Zealand	£ 28.—
Cabin Klasse naar Engeland	£ 30.—
Toeriste Klasse naar Engeland	£ 20.—

PASSAGEPRIJZEN WORDEN BEREKEND VOLGENS DEN KOERS  
VAN DEN DAG.

**S. E. L. MADURO & SONS, Agenten.**

De Ruyterplein 2.

Telefoon: No. 72 & No. 505.

JOHN G. EMAN, Agent Oranjestad Aruba.

## EENIGE EN ALGEMEENE BEKENDMAKING.

Wij maken onze stroomverbruikers er  
op attent, dat de stroomkwitanties over  
de maand FEBRUARI a.s. zonder uitzonde-  
ring voor of op 24 MAART betaald moe-  
ten worden.

Alle na deze datum niet betaalde Kwi-  
tanties zullen door ons worden geincas-  
seerd, verhoogd met EEN GULDEN incas-  
sokosten.

Wij verzoeken onze verbruikers tijdig  
hun kwitanties te voldoen, ten einde ons  
niet te noodzaken tot afsluiting over te  
gaan.

ELECTRICITEITBEDRIJF.

CURACAO.



# SPORT-RUBRIEK.

Officieele Mededeelingen  
van  
„De Curaçaosche Voetbalbond."

## Wedstrijd - Uitslagen

1ste klasse:	BISMARCK	—	TRAPPERS	: 1 — 1
	ASIENTO	—	HERMANDAD	: 3 — 0
Res. 1ste klasse:	TRANVAAL 2	—	TRAPPERS 2	: 3 — 3
	HERCULES 2	—	VOLHARDING 2	: 0 — 1
2de klasse:	OLYMPIA	—	SCHERPENHEUVEL	: 1 — 2

## Stand Competitie-wedstrijden per 18/3/34

1ste klasse	Gesp.	Gew.	Gelijk	Verl.	Doelpunten voor tegen	Punten
ASIENTO	3	3	0	0	6 1	6
R. C. C.	2	2	0	0	8 1	4
BISMARCK	4	1	2	1	5 3	4
VOLHARDING	3	2	0	1	5 4	4
TRAPPERS	3	1	1	1	3 3	3
GO AHEAD	1	0	1	0	1 1	1
TRANVAAL	2	0	0	2	1 3	0
HERMANDAD	3	0	0	3	1 13	0
HERCULES	1	0	0	1	0 1	0

Res. 1ste klasse						
R. C. C. 2	2	2	0	0	14 0	4
VOLHARDING 2	1	1	0	0	1 0	2
HERCULES 2	3	1	0	2	4 7	2
BISMARCK 2	2	1	0	1	2 4	2
TRANVAAL 2	1	0	1	0	3 3	1
TRAPPERS 2	1	0	1	0	3 3	1
ASIENTO 2	1	0	0	1	1 2	0
HERMANDAD 2	1	0	0	1	0 7	0

2de klasse						
AJAX	2	2	0	0	3 0	4
SCHERPENH.	1	1	0	0	2 1	2
D. D. V. O.	2	1	0	1	2 2	2
JOHAN MAURITS	1	1	0	0	1 0	2
ATLETICO	3	1	0	2	1 3	2
OLYMPIA	1	0	0	1	1 2	0
DE RUITER	2	0	0	2	1 3	0

## WEDSTRIJD - PROGRAMMA.

25 Maart.

MUNDO NOBO	DE HOOP
1ste klasse	1ste klasse
R. C. C. — TRANVAAL	GO AHEAD — HERMANDAD
Aanvang: 4.30 precies	Aanvang: 4.30 precies
Scheidsrechter: Beltram	Scheidsrechter: Dania
Grensrechters: Ramos, Dijk.	

Res. 1ste klasse	2de klasse
TRAPPERS 2 — VOLHARDING 2	D. D. V. O. — OLYMPIA
Aanvang: 3.15 precies	Aanvang: 3.15 precies
Scheidsrechter: Ridderplaat	Scheidsrechter: Daal

1 April.

NOBO MUNDO	DE HOOP
1ste klasse	
R. C. C. — TRAPPERS	
Aanvang: 4.45 precies	
Scheidsrechter: Corsica	
Grensrechters: Schouwé, Wix.	

2de klasse	Res. 1ste klasse
DE RUITER — OLYMPIA	HERMANDAD 2 — TRANVAAL 2
Aanvang: 3.30 precies	Aanvang: 3.30 precies
Scheidsrechter: Kranenburg	Scheidsrechter: Jesurun

2 April.

(2de Paaschdag)

MUNDO NOBO	DE HOOP
1ste klasse	Res. 1ste klasse
GO AHEAD — HERCULES	ASIENTO 2 — TRAPPERS 2
Aanvang: 4.45 precies	Aanvang: 4.45 precies
Scheidsrechter: de Jongh	Scheidsrechter: Dania

Res. 1ste klasse	Res. 2de klasse
BISMARCK 2 — R. C. C. 2	AJAX 2 — ATLETICO 2
Aanvang: 3.30 precies	Aanvang: 3.30 precies
Scheidsrechter: Nevel	Scheidsrechter: Ridderplaat

8 April.

MUNDO NOBO	DE HOOP
1ste klasse	1ste klasse
ASIENTO — TRAPPERS	HERCULES — HERMANDAD
4.30 p.m.	4.30 p.m.
Scheidsrechter: Fräser	Scheidsrechter: Kranenburg
Grensrechters: Daal, Dooijé.	

2de klasse

AJAX — OLYMPIA  
3.15 p.m.

Scheidsrechter: Jesurun

SCHERPENHEUVEL

2de klasse

ATLETICO — SCHERPENHEUVEL  
4.30 p.m.

Scheidsrechter: Brand

Bus van Wilh. Plein om 3.45 p.m.

Res. 1ste klasse

R. C. C. 2 — VOLHARDING 2  
3.15 p.m.

Scheidsrechter: Dijk

## In- en Afschrijvingen van 12 t/m 19 Maart 1934.

Werkende Leden.

Ingeschreven:

Ajax J. Royer, Bredestraat 32 (Olabanda) } per 13-3-1934  
C. Morillo, Molenplein 6 }

Johan Maurits van Nassau H. H. Kruize  
A. Hamelink  
P. Gooijes  
E. Freger  
M. H. de Wit  
J. van Hal  
H. van der Blom  
G. de Hart  
W. C. Norden  
A. J. Goreia  
A. Beetz  
R. J. C. de Bruin  
J. Flink  
I. Relink  
W. v. Putten  
H. van der Elst  
J. W. de Grijs  
H. F. Hermans

Allen aan boord van H. M. } per 14-3-34  
„Johan Maurits van Nassau.“ }

Afgeschreven.

„Go Ahead“ O. May, Bredestraat 98 } per 12-3-1934  
A. Ligion, Banjonetstr. 5 }  
J. Vries, Rembrandtstr. 4 }

„Transvaal“ H. Jaeger Hotel Atlantico per 13-3-1934

„Trappers“ C. Bosch. per 13-3-1934

„J. M. v. Nassau“ K. Boer alb H. M. Joh. M. v. Nassau. per 14-3-1934

Gewone Leden.

Ingeschreven:

„Ajax“ J. Ercol Cartagenastraat 10, per 13-3-1934.

## STRAFFEN.

Geschorst, hangende het onderzoek, wegens onbehoorlijk optreden in den comp. wedstrijd „HERCULES“ 2 — „VOLHARDING“ 2:

E. de Bruin (Volharding)  
V. Coster (Volharding)  
A. Prince (Hercules.)

## BOETEN.

„TRANVAAL“ — f 1.— wegens het onjuist invullen van ruil- en wedstrijdformulier: E. Engelbrecht moet zijn: H. Engelbrecht.

## Scheidsrechtersvereniging.

Aangenomen als aspirant-scheidsrechter: J. Barendsma, Witteweg 66a.

De wedstrijd

„Dos Caminos“ (S. C.) - „Transvaal“

(Kampioen Curaçao 1933.)

zal plaats hebben op Woensdag 28 Maart a. s. om 4.30 p. m., op het sportterrein, Mundo Nobo. De „DOS CAMINOS“ verzocht ons speciaal den eersten wedstrijd niet tegen het Bonds-elftal te spelen. Bij haar terugkomst van Aruba zal zij den strijd aanbinden tegen Curaçao A.

De entree prijzen voor deze wedstrijden zijn:  
Overdekte tribune: f 2.—  
Onoverdekte „ : „ 1.—  
Staantplaatsen : „ 0.50

De V. V. „TRANVAAL“ deelt mede dat haar nieuwe bestuur als volgt is samengesteld:

Voorzitter — G. L. Da Silva  
Vice-voorz. — G. Meurs  
1e Secretaris — R. Willems, Cornelis Dirksweg 2  
2e „ — J. Brons  
Penningmeester — J. Gelenbrecht  
1e Commissaris — J. Thijssen  
2e „ (Mat) — A. Oehlers

## REGLAMENTO DI FUTBOL.

Regla 4.

REGLA DI WEGA.

Di qui manera un goal ta worde anotá.

Un goal ta anotá na e momento cu e bala pasa raya di goal henteramente, contal cu e no tabata bentá, hunga cu man o carga pa un hungador di e partida atacador cu oxeccion di e casonan previsto di otro manera den es reglamento aquí.

Di qui manera wega ta worde dicidí.

Un wega ta ganá pa es partida cu a obtene mas tanto goal. Si acaso ningun goal no a worde marcá o mes cantidad di goal a worde hincá resultado ta un wega tabá.

Lata den mal estado.

Si pa un u otro causa lata a yega na un mal estado durante wega, referee ta autoriza pa sancioná un goal si segun su parecer e bala lo a pasa bao di lata si e tabata na su idgar.

Si bala rebotá di palonan di goal etc.

Bala ta queda den wega si e robotá di palo, lata di goal o di palo di bandera di corner. Bala ta queda den wega si e toca referee o grensrechter den terreno.

Bala p'afor di terreno.

Bala ta p'afor di terreno si e pasa linea di goal o linea di canto riba tera o den laria

DECISION FINAL.

Di qui manera un goal ta worde anotá.

E bala mester pasa linea di goal o di canto HENTERAMENTE, promer cu e ta for di wega.

INSTRUCCION PA REFEREE.

Di qui manera un goal ta worde anotá.

E palabranan „no tabata bentá“ ta referi tambe na tiramento di outbal.

for di linea di canto, de la manera cu si un hungador bentá e bala for di linea di canto atraves di goal di su adversario, no mester sancioná un goal, sino mester duna un „doelschop“ na e partida defendedora.

Bao di „carga“ mester worde comprende carga cu yudanza di man o di braza. Dal cu man o carga mester worde considera como un faltamentoe cu regla 9; tal casonan mester a socede intencionalmente pa no por sancioná un goal.

Ta posible pa e bala lora a lo largo di linea di goal i ademas pasa linea di goal PA UN GRAN PARTI i toch sin drenta goal. Den tal caso un goal no a worde hincá, pa motivo cu e bala mester pasa raya di goal henteramente. (Corda bon cu bao di „raya di goal“ ta worde comprende e rectangulo formá pa tera i e PARTI DI LATA I PALONAN DI GOAL CU TA DUNA PA TERRENO.) Keeper por para tras di linea di goal i evita un goal tocht. Referee no por sancioná un goal bao di ningun circunstancia a menos cu e ta completamente convencí cu e bala a pasa raya di goal henteramente, (corda sinembargo riba regla 4, lata den mal estado.)

Na cohemento o punishment di bala por socede cu keeper ta larga bala traspa raya di goal. Si referee a constata esqui e mester sancioná un goal.

A veces ta difícil pa dicidi, a menos di ta mashá acerca. Pa es motivo ta necesario pa referee sigui e bala di acerca i trata pa haya un bisita exacta di banda, na momento cu e ta spera un tiro riba goal o un luchamento dilanti di goal.

Si bala rebotá di palonan di goal etc.

Si bala toca referee o grensrechter den terreno bala ta queda den wega, aunque cu de lo contrario e lo a pasa linea di canto o di goal. Grensrechter mester sigui wega pegá cu linea di canto i queda p'afor di terreno tanto cu ta posible.

Bala p'afor di terreno.

Si bala pasa linea di canto o di goal den laria i bin baha den terreno, e ta for di wega.

INSTRUCCION PA CLUBNAN.

Di qui manera un goal ta worde anotá.

Aplicacion di es regla aquí ta exigi cu e linea mei-mei di e dos palonan di goal ta indica vistosamente.

Lata den mal estado.

Ta di importancia cu e latanan ta bon colocá riba e palonan.

INSTRUCCION PA HUNGADORNAN.

Lata den mal estado.

Un hungador no tin derecho di hala e lata abao.

Bala p'afor di terreno.

Bala por lora a lo largo di linea di canto o di goal i queda toch den terreno. Bala mester a pasa linea di canto o di goal henteramente promé cu e ta for di terreno.

## Het Bestuur.



DE NEDERLANDSCHE  
PADVINDERS-  
VEREENIGING.

AFDEELING WILLEMSTAD

CURACAO.

GROEP I.

GROEP-NIEUWS

van

Maandag 26 Maart tot en met Zondag 1 April 1934.

TROEPMEEDELEEN:

Aangenomen als nieuweling:  
PAUL KENT — STANLEY KENT —  
CARL LINGSTUYL.

HORDE-BERICHT.

Bevordert tot SENIOR GIDS — ANTOON van HESTEREN

„ GIDS van WIT — PIET van LEEUWEN,

„ GIDS van ROOD — ED-DY VOS.

„ HELPER in WIT OSCAR BEAUNJON.

„ HELPER BRUIN CONNIE BENNEBROEK FORBES.

„ HELPER ROOD FRITS KUP.

Tot 2 STER WELP bevordert ED-DY VOS.

Met ingang van 17 Maart is in de HORDE opgericht HET WITTE NEST.

De Groepleider.

PATROUILLE BYENKOMSTEN

WOLVEN en HERTEN op Dinsdagavond van 6.30 tot 8 uur.

ARENDE en VOSSSEN op Woensdagavond van 6.30 tot 8 uur.

(P. L. 's Patrouille-programma's goed uitwerken, ter controle aan mij voorleggen).

WOENSDAGAVOND

TRAINING VOOR NIEUWELINGEN VAN 6.30 tot 8 UUR IN LEIDERSKAMER.

TROEPAVOND.

Vrijdag, 30 Maart om half zeven op MUNDO NOBO verzamelen.

Avond oefening op STEENEN KORAL.

(Mitrailleurs en revolvers meenemen.)

OFFENSIEF van G. ... en zijn bendes.

TROEPIEENKOMST.

BELANGRIJKE MEDEDEELING.

NAAR IK VERNAM ZULLEN WIJ OP DEZEN DAGBEZOEK KRIJGEN VAN DE PAS OPGERICHTE TROEP UIT ARUBA, WELKE MET DE LIBERTADOR ARRIVEERT.

IK VERZOEK EENIGE ACTIEVE JONGENS HEN OM 1 UUR AAN DE WESTERF TE ONTVANGEN EN ALS EERF ESCORTE NAAR ONS GROEPTERREIN TE GELEIDEN.

IK STEL MIJ VOOR DIEN MIDDAG MET HEN EEN OEFENING TE HOUDEN OP FORT NASSAU WAARDOOR DE ARUBIANEN EEN PRACHTIGE GELEGENHEID HEBBEN OM

ZE STAD IN VOGELVLUCHT TE ZIEN.  
DE JONGENS AAN DE WESTERF NATUURLIJK CORRECT IN UNIFORM.

UIT DE CURACAOSCHE RIMBOE.

DINSDAG 27 Maart

Om half vijf op het Groepterein verzamelen.  
RIMBOE SPELEN EN DE RIMBOE-DANSEN.

Verhaal: HET GEHEIM VAN DE MOLENAAR.

ZATERDAG, 31 Maart

Om 2 uur op de BRUGWEG verzamelen.  
Het St. Jorisspel.

Een heel fijn seinspel (Seinletters ? ?) Sterwerk en voetballen.

Goede Jacht De Oude Wolf.

HET OUDE FORT.

Te midden der groote rotsblokken, als door een reuzenhand grillig neergeslingerd, staat daar de grijze, massieve steenen Wachter, welke de omtrek beveiligd en met het gekabbel der golven, welke daar beneden de oevers der baai bespoelen, herinneringen uit ver vervlogen tijden wakker roept.

't Is 's middags drie uur. De zon werpt haar stralen door de tinnen der trans en belicht het gebouw daar beneden en de verderop liggende daktterswoning. De poort aan den ingang is gesloten en de trap, welke vanaf de weg naar boven voert, ligt nog stil en verlaten.

Maar niet lang ... onder de natuurlijke rotspoort naast de trap is een groote truck gestopt en in bonte kletterige mengeling gaan Welpen in een lange lijn, als Kaa, de Tyger-Phyton, de trap op naar boven. De Oude Wolf gaat voorop en opent de poort, dan de weg naar 't huis, waar nu de eenzaamheid gebroken wordt en de vrolijke juichkreten der kereltjes in hun leuke uniformen en petten met gele koordbiezen, leven en kleur brengen aan 't geheel.

Temidden der bedrijvigheid, 't in orde maken der slaapzaal, 't ontpakken der koffers, 't gereedleggen der levensmiddel in kasten en andere kleine werkzaamheden, gaan de gesprekken der knapen natuurlijk in de richting van het oude fort.

Geheime gangen, valluiken en andere middeleeuwse geheimen worden werkelijkheid, getooverd door de verbeeldingskracht van negen tot elfjarige. Alleen wordt je uitgelachen, als je aan „Spoken“ gelooft. Die bestaan niet, al ben je misschien in een klein hoekje van je hart toch wel een beetje bang in 't donker „Doch ... Een Welp is moedig“, luidt de Wet en de „Oude Wolf“ zegt ...

Dan volgt 't groote onderzoek. De granieten trap wordt beklommen. Kleene figuurtjes tusschen de oude kerkonnen, welke nu machteloos dreigende monden door de openingen in de richting der zee steken.

Een heerlijke zitplaats bieden ze en je kan er lekker van boven op de baai



en de omgeving bezien. Toch 't Fort zelf... kijk daar, die zware deur en die duistere gang. 'n laddertje, welke naar boven voert en dan... boven op, van 't wijde uitzicht genietende.

„Akeela... mogen wij daar eens in afdalen?” Dat is vast een geheime gang.” Behulpzame handen halen de ladder uit 't ééne gat en plaatsen hem in 't andere. Natuurlijk de Gidsen 't eerst en de Senior, welke met de grote zaklantaarn gewapend, de leiding heeft. „Durf jij?” „Maar joch, ik ben niet bang.” Den naar beneden. De donkere duistere gang wordt verlicht door 't schijnsel der lantaarn. Nu die bocht links, welke uitmondt in een keldergewelf. Allen moeten 't zien en Piet daalt er zelfs in af.

Z'ie je daar die opening, waaraan de groote zware ketting zat en waaraan de gevangenen werden geklonken? Wat is 't er duister en muffig en warm. „'t Is toch maar goed dat we in de tegenwoordige tijd leven,” zegt Wim en allen zijn 't met hem eens. Nu komt de eerste groep naar boven. De anderen kijken over de opening buigende, vol verlangen toe. Elk wil nu de eerste zijn om naar beneden te gaan. Maar wat trekken Akeela en die Gidsen toch verschrikte gezichten? Zou er werkelijk toch iets ergs beneden zijn?

„Jongens, 't is verschrikkelijk. Ik ga nooit meer.” „Och”, zegt Connie, „jullie willen ons bang maken en zet zijn voet al op de ladder. „Durf je Connie? Wij gaan niet meer.” Ook Bagheera zet een ernstig gezicht.

Maar Connie is niet bevreesd. Moedig daalt het lenig jongensfiguurtje de ladder af en verdwijnt alleen in de duistere gang. Na eenige oogenblikken komt hij weer te voorschijn en vertelt enthousiast zijn bevindingen.

Dan dalen allen af en de sterke verbeeldingskracht der jongens tovert het fort tot een woeste, aantrekkelijke somberheid, bevolkt met soldaten, wreede aanvoerder, zuchtende gevangenen, en rammelende kettingen, geheime gangen en verborgen kamers. Later wordt 't fort natuurlijk ingenomen. Gelukkig blijft de Nederlandsche vlag fier van de top waaien en winnen de aanvallers 't niet.

Dan gaat 't Rimboespel voort... beneden aan den voet der muur en glanst elk Nest van plezier als „Hun Thee” goedgekeurd wordt.

Als de duisternis invalt en 't kampvuur vlamt, dan klinkt de Wolven Wet en beelt 't tooneel der Nesten uit, waar kleine jongens aan denken en doen...

... Hoe zalig als de jongenskiel nog om de schouders glijdt...

Willemstad, 19 Maart 1934.

M.

## Desituatie van Duitsland's staatsfinancien.

De staatssecretaris in het Rijksministerie van Financien, Reinhardt, heeft in een uitvoerige verklaring een beeld ontworpen van de situatie van Duitsland's staatsfinancien, geld- en belastingpolitiek. Beheerscht wordt de heele financieele politiek van het Rijk nog altijd door het werkloosheidsprobleem; alles draait om de vermindering en tenslotte de geheele verwijdering der werkloosheid. Staatssecretaris Reinhardt verklaart: daaromtrent bestaat geen twijfel, het werkloosheidsprobleem zal verder doorlopend worden verminderd en de werkloosheid in Duitsland binnen enkele jaren zoo goed als opgeheven zijn. De uitwerkingen der maatregelen op het gebied der geld-, belasting- en arbeidsmarkt politiek van het laatste jaar geven het volgende beeld: Den 1sten Juli 1933 heeft het Rijk een milliard Mark uitgeworpen voor werkverschaffing. Hier van werden voor 70 miljoen arbeiden uitgevoerd, die het Rijk in 't jaar 1933 had gefinancierd. Van de overige 30 miljoen, die door middel van arbeidscheques waren gefinancierd, waren op 31 Januari 1934 wissels getrokken ter hoogte van slechts 112 miljoen. Dus staan op het oogenblik verklaarde Reinhardt, meer dan 800 miljoen voor werkverschaffing ter beschikking. 500 miljoen zijn verleden jaar voor het herstel der gebouwen uitgeworpen. Deze som werd, bij een totalen omzet van 2 milliard Mark, geheel in aanspraak genomen. Opvallend gunstig was de uitwerking van de wet voor de opheffing der belasting voor nieuwe automobielen. Binnen weinig maanden toont de Deutsche auto-industrie een verdubbeling harer productie aan een ook het aantal werklouwen in deze industrie is verdubbeld. Van de belastingvrijheid voor het vervaardigen van vervangstukken heeft de machines- en gereedschappenindustrie in de eerste plaats geprofitteerd. Ook van de mogelijkheid, om met achterstallige belastingen aanvullings- en herstellingsarbeiden uit te voeren, werd druk gebruik gemaakt. Deze wetten, resp. belasting-bevrijdingen, hebben dus de Deutsche arbeidsmarkt verrassend geanimeerd.

Het aantal vrouwelijke dienstboden is in Duitsland tot 1933 met 100.000 toegenomen, dit is een gevolg van een wet, waardoor vrouwelijke werklouwen in het huishouden worden teruggeleid. Belangwekkend zijn de cijfers, welke staatssecretaris Reinhardt noemt met het oog op de huwelijks-leeningen, dat die bedragen, die het Rijk verleent, om het scheppen van nieuwe gezinnen mogelijk te maken; doordat

de meisjes trouwen, worden ze automatisch uit de openbare beroepen teruggetrokken. In de eerste zes maanden van 1933 zijn 183.000 zulke leeningen toegestaan, dus meer dan 30.000 per maand, dat is 10.000 meer, dan in het ministerie van financien bekend was. In Januari 1934 zijn zelfs, op grond dezer huwelijks-leening, 34.259 pareu getrouwd, men zou dus bijna kunnen zeggen, dat er een rage om te trouwen in Duitsland is uitgebroken. Deze echtelijke vloed heeft het Rijksministerie van financien bewogen, de bemiddelde bijdrage voor bruidspartjes voorloopig van 630 op 500 Mark te verlagen. Een bevordering voor het sluiten van huwelijken stelt verder een wet voor, waarbij die bedragen, welke door arbeidgevers worden verleend aan arbeidneemsters, die door een huwelijk hun bedrijf verlaten, belastingvrij blijven. Al deze wetten maken Duitsland dus voor kleine lieden tot een waar dorado, om te trouwen.

Bij deze massa-bruifloft profiteeren natuurlijk velerlei industrien. Reinhardt deelt mee, dat er in de meubelen en huishoudingsartikelen-industrie 180.000 arbeiders nieuw werden aangesteld, zoodat, door de wet ter bevordering van een huwelijk, de arbeidsmarkt in zes maanden met ongeveer 350.000 personen kon worden ontlast. De staatssecretaris verklaart, dat deze huwelijks-leeningen zoo lang moesten worden uitgegeven, als er onder de vrouwelijke werklouwen nog personen zijn, die rijp voor een huwelijk zijn. Daar het aantal vrouwelijke arbeidnemers tegenwoordig nog bijna 6 miljoen bedraagt, zal met de uitgifte dezer leeningen nog niet zoo spoedig kunnen worden opgehouden. Het Rijksministerie van financien houdt het volstrekt voor mogelijk, op deze manier de arbeidsmarkt met 3 miljoen te ontlasten.

Voor het jaar 1934 heeft het Rijksministerie van financien een buitengewoon groot program voor werkverschaffing in voorbereiding, waarvoor in het geheel 2295 miljoen Mark in beweging zullen worden gezet. Voor autobanen en autostraten worden 500 miljoen meer dan in 1933 uitgegeven; alles tezamen zal dus de Rijksregering 2800 miljoen Mark voor de verschaffing van arbeid toepassen. In dit jaar moet de afgifte voor de werklozen-hulp aanmerkelijk worden verminderd - Reinhardt zou deze uitgave het liefst heeltemaal schrappen - en men hoopt daardoor de koopkracht der massa's belangrijk te verhoogen. Op 1 April eindigen ook de contributies ter bevordering van den nationalen arbeid, die tot nu toe het bedrag van 120 miljoen Mark hebben opgebracht. Door al deze maatregelen wil men in

den loop van dit jaar het aantal statistisch vastgestelde werklozen op 2 miljoen terugbrengen. Opmerkelijk zijn de aankondigingen van Reinhardt omtrent de vereenvoudigingen van belastingen en de verlaging van die belastingen, welke op productie en eigendom berusten. Een aanmerkelijke verlaging der inkomstenbelasting voor kinderrijke personen is geprojecteerd; bij de vermogensbelasting zal een gezin met vier kinderen, bij een bedrag van 60.000 Mark vermogen, belastingvrij zijn. Ook de erfenis-belasting zal worden verminderd, en voor zover het om de erfenis van echtgenooten of kinderen gaat, zooveel mogelijk heeltemaal worden opgeheven. Zoodat staatssecretaris Reinhardt vaststelt, toonen de Rijksfinancien een gunstig beeld, daar de belastinginkomsten in het rekenjaar 1933 rond 300 miljoen Mark hooger waren, dan in 1932. Ook in het komende état-jaar zal Duitsland een evenwichtig budget hebben; cassa-moeilijkheden hebben er nooit bestaan.

## Boekbespreking.

Kleine Hell rentevens voor kinderen.

Gustaaf Maria Bruni.

Dit aardige Italiaansche jongetje gaf al heel jong teekenen van bijzondere vroomheid. Vooral zijn eerbied voor het H. Sacrament des Altaars was opvallend. Reeds op vijfjarige leeftijd toegelaten tot de eerste H. Communie, stierf hij, nog geen acht jaar oud, als een kleine Heilige. „G. M. Bruni,” door Sophie Boom. f.0.10.

Symphorianus.

Heiden en zoon van rijke ouders werd hij door het vurig gebed zijner Christenmoeder zelf ook Christen. Zijn stoutmoedig optreden bij een heidensche optocht ter eere der Goden, bezorgde hem het martelaarschap. Voor hij stierf mocht Symphorianus nog de vreugde smaken zijn heidensche vader bekeerd te zien en nog dien zelfden dag ontmoette vader en zoon elkander met de kroon der martelaren getooid in den hemel.

„Symphorianus,” door L. Koch. f.0.10.

Stanislaus Kostka.

Jong Poolsch edelman. Ging met zijn broer Paul in Weenen op school bij de paters Jusuïten, waar hij het vriendje van Onze Lieve Heer werd. Die studiejaren waren een bewogen tijd.

In dit deeltje zijn alleen Stanislaus jongensjaren beschreven. „Stanislaus Kostka, prijs f.0.10.

H. Petrus Canisius S. J.

Een trotsch ventje, zoonje van den burgermeester van Nijmegen, maar een jongen met reuzenveel talenten, die bovendien met mannenmoed zijn hoogmoed bestreed. Hij blonk later uit door nederigheid ondanks zijn groote wetenschap en zijn redenaarstalenten. 'n Man om veel van te leeren.

„H. Petrus Canisius S. J.,” door een contemplatieve van Bethanie. Prijs f.0.15.

De H. Teresia van het Kindje Jezus.

Het lieve meisje, dat zoo dapper naar Rome trok om zelf van de Paus verlof te vragen om op vijftienjarige leeftijd Carmelites te worden. In het klooster leidde zij negen jaar lang een leven van heldhaftige deugdoefening, zonder dat dit echter sterk opviel. Maar na haar dood was ze in 'ongeloofelijk korte tijd de meeste geliefde heilige ter wereld.

„De H. Teresia v. h. Kindje Jezus,” door een contemplatieve van Betania. Prijs f.0.10

De H. Franciscus van Assisie.

De speelman van God, de Heilige die nooit kwade zin had, de vriend van menschen, dieren en planten, die hij alle zijn broers en zusjes noemde. Deze vroolijke Heilige was intusschen een der krachtigste steunpilaren van zijn Kerk. Hij reisde en preekte, bad en leed armoede, en stierf met een zang op de lippen.

De H. Franciscus van Assisie,” door Lies Matha. Prijs f.0.10. Al deze aardige kinderboekjes zijn verkrijgbaar bij de boekhandel St. Augustinus. St. Thomascollege.

M. L.

Even lachen!

Op een propagandavergadering zei de spreker in het vuur van zijn rede: „Dames en heeren, we moeten wat meer op de groote trom blazen.

En iets later: Maar we zijn verplicht over het kranig optreden van onzen burgervader de loftrampet te zwaaien.



Adamson en zijn beteren IK.

V. ROSSEM'S  
**Poorters-Toeback**  
DE BESTE VARINAS

# EEN IN TWEE.

## Bijzonder voordeelige aanbieding.

Advertenties geplaatst in de Amigoe di Curaçao, kunnen tegen zeer verminderde prijzen ook opgenomen worden in het meest verspreide volksblad

## La Cruz.

Voor inlichtingen wende men zich tot de

Administratie, Telef. No. 550.

St. Thomas College.